



Delovni prevod

Skupna izjava

14. srečanje na visoki ravni »2 + 2« 23. februar 2005, Strasbourg

Strasbourg, 23. februarja 2005: dr. Dimitrij Rupel, zunanji minister Republike Slovenije in predsedujoči OVSE, g. Adam Daniel Rotfeld, zunanji minister Republike Poljske in predsednik Odbora ministrov Sveta Evrope, ter g. Ján Kubiš in g. Terry Davies, generalna sekretarja OVSE oziroma Sveta Evrope, so se 23. februarja 2005 sestali v Strasbourg na 14. srečanju na visoki ravni med Svetom Evrope in OVSE.

Udeleženci srečanja so poudarili pomembno vlogo Sveta Evrope in OVSE pri spodbujanju varnosti, sodelovanja, miru in stabilnosti na evropski celini ter oblikovanju Evrope brez ločnic, na podlagi temeljnih vrednot, človekovih pravic, demokracije in vladavine prava.

Udeleženci so se zavezali, da bodo izboljšali sodelovanje med OVSE in Svetom Evrope, zagotovili komplementarnost ter se izogibali nepotrebemu podvajanju dejavnosti. Pozdravili so odločitev obeh organizacij, da za nadaljevanje tega dela ustanovita koordinacijsko skupino.

Obe strani sta pozdravili tudi oblikovanje politične deklaracije o sodelovanju med OVSE in SE, ki naj bi bila sprejeta na vrhu Sveta Evrope maja 2005. Deklaracija bi bila znamenje dolgoročne politične zavezanosti za sodelovanje in vzajemno podporo med sodelujočimi državami/državami članicami obeh organizacij.

Udeleženci so izrazili zadovoljstvo z dogovorom, doseženim na tristranskem srečanju med ZN, OVSE in SE 18. februarja 2005 v Strasbourg, skladno s katerim naj bi se okrepila prizadevanja za zaščito in spodbujanje vladavine prava in svobode izražanja.

Skupno srečanje Stalnega sveta OVSE in Odbora ministrov SE, predvidoma aprila 2005, je bilo označeno kot pomemben forum, ki bo spodbudil politični dialog o zadevah in področjih v skupnem interesu.

Udeleženci so se pogovarjali o sodelovanju med OVSE in SE na številnih regionalnih in tematskih področjih. Posebno pozornost so namenili nadaljnji uporabi konkretnih dobrih primerov sodelovanja, ustvarjanju sinergije in usklajevanju dela med OVSE in SE.

Udeleženci so poudarili, da je reševanje sporov s političnim dialogom predpogoj za demokratično stabilnost in trajnostni razvoj regij, v katerih organizaciji delujeta.

Udeleženci so ponovili podporo ozemeljski celovitosti držav na področju južnega Kavkaza in pozvali k mirni rešitvi gruzinsko-abhaškega in gruzinsko-osetskega spora ter spora na območju

Gorskega Karabaha. Dogovorili so se, da bosta obe organizaciji tudi v prihodnje tesno sodelovali pri pobudah za rešitev spora v Gorskem Karabahu ter predlogih glede statusa Južne Osetije. Udeleženci so poudarili, da je treba za doseganje mirne rešitve sporov nujno utrditi demokratične reforme, še posebej s spodbujanjem svobode medijev, združevanja in političnega pluralizma v regiji ter z nadaljevanjem podpore reformam v državah južnega Kavkaza na področjih ustave, volitev, pravosodja, organov pregona in drugod.

Udeleženci srečanja so izrazili popolno podporo zavezanosti Ukrajine demokratičnim postopkom in reformi. Ugotovili so, da so demokratične spremembe v Ukrajini po nedavnih volitvah dobile nov, močan zagon. Predstavniki obeh organizacij so zagotovili, da bodo nadaljevali z delom na vseh pomembnih področjih, vključno s pravno pomočjo in svobodo izražanja, in tako ukrajinskim organom pomagali pri krepitvi demokracije.

Udeleženci so se pogovarjali tudi o položaju na Kosovu (Srbija in Črna gora) ter pohvalili dobro usklajeno delo mednarodne skupnosti. Poudarili so podporo Načrtu za uveljavljanje standardov za Kosovo, ki predstavlja nujno potreben časovni načrt za prihodnost Kosova. Obe organizaciji štejeta varstvo pravic manjšin oziroma narodnih skupnosti za ključno vprašanje. Zato Svet Evrope ostaja na voljo za pomoč UNMIK pri izvajanju decentralizacije, vključno z oblikovanjem nove zakonodaje o lokalni samoupravi in s tem povezanimi vprašanji.

Udeleženci so izrazili popolno podporo politični rešitvi spora v Pridnestrju, ki mora upoštevati ozemeljsko celovitost in suverenost Moldove. Zavezali so se, da bodo nadaljevali s prizadevanji za pomoč pri iskanju trajne rešitve vprašanja latiničnih šol v Moldovi. V zvezi z bližnjimi parlamentarnimi volitvami v Moldovi so udeleženci pozdravili namestitev misije OVSE/ODIHR za nadzor nad volitvami. Omenjena je bila tudi pomembna vloga, ki sta jo odigrala Svet Evrope in Parlamentarna skupščina OVSE.

Udeleženci so izrazili zaskrbljenost, ker organi v Belorusiji nadaljujejo z omejevalnimi ukrepi proti civilni družbi in medijem. Vlado Belorusije so pozvali, naj spoštuje mednarodne obveznosti in dovoli, da civilna družba vključno z mediji odigra svojo pomembno vlogo pri podpori demokraciji.

Na področju boja proti terorizmu so udeleženci ugotovili, da so teroristična dejanja kriminalna dejanja, naperjena proti človekovim pravicam in temeljnim svoboščinam, ter ponovili, da je treba vzpostaviti učinkovit skupni okvir za odzivanje na terorizem, skladno z vladavino prava in spoštovanjem človekovih pravic. Pohvalili so delo Sveta Evrope in OVSE na tem področju in se seznanili z osnutkom konvencije o preprečevanju terorizma in z drugimi mednarodnimi pravnimi instrumenti v pripravi. Na srečanju so bile pozdravljene tudi konkretne dejavnosti OVSE, ki z usposabljanjem osebja pomaga sodelujočim državam pri odzivanju na obstoječe in možne prihodnje teroristične grožnje.

Udeleženci so se spomnili odločitve Ministrskega sveta OVSE iz leta 2003 o Akcijskem načrtu za izboljšanje položaja Romov in Sintov na področju OVSE in pohvalili ustanovitev Evropskega foruma za Rome in nomade v okviru SE. Seznanili so se tudi z začetkom izvajanja pobude Desetletje vključevanja Romov in ponovili podporo skupni Konferenci o izvajanju nacionalnih in mednarodnih politik v zvezi z Romi in Sinti aprila 2005.

Udeleženci so poudarili nujnost tesnega sodelovanja med OVSE in SE na področjih varstva narodnih manjšin, medkulturnega dialoga, svobode medijev, migracijskih in integracijskih vprašanj ter boja proti trgovini z ljudmi. Izrazili so tudi zadovoljstvo z dejavno vlogo obeh organizacij pri izvajanju prihodnje Konvencije Sveta Evrope o boju proti trgovini z ljudmi.